מ. ל. האלפערין.

יום כפור.

אין געוואָרענט האט דער זקן: „אוי מענש, אין דער נאכט פון כל נדרי — מחשבות,
געפיהלען — פערוואָרף אין א תהו ובהו זיי אלע, פערוואָרף זיי, פערוואָרף...
אוי, דאַוונען, דאַוונען דאַרף מען כאָטש איין מאָל אין יאָהר... אוי, מען דאַרף,
מען בעדאַרף
אין מאָרגען פערצייכענט מען אויבען — אוי, וועמען לחיים? און וועמען למות?...

וואס נאָך איז דען איבערגעבליבען יהושה פון אונזערע הייליגע אבות —
אונזערע כוחות — פערזשאווערט כלי זין מיט שטומפיג געוואָרענער שאַרף...
אונזערע שירים צום בורא — דער קרעכץ פון אן אלטער צוּבּרָכענער האַרף...
און אונזערע יאהרען, מיין זוהן — אוי, פון בית דין של מעלה — נדבות, נדבות...

— און דאן מיט די אויגען צום הימעל געווענד'ט האט דער זקן זיך ביטער צעוויינט
„א יאהר איז עס היינט, כ'האָב געהאט אויך א זוהן א בן יחיד, געווען איז ער שטיל
אַזוי שטיל, און גאָט האט צו זיך איהם גענומען בעת'ר האט די תורה געלייענט —
די תורה, די הייליגע תורה... אל רחמים, ווער קען דיינע סודות דערגעהן? —
אין דער נאכט פון כל נדרי — דאַוונען דאַרף מען מיין זוהן, אוי, דאַוונען פיעל —
דערגרייכען אין הימעל דעם כסא הכבוד זאל היינט אונזער תפילה געווין."

שלמה האלפערין.

אַן עלענדע נשמה.

הער טאג איז פערגאַנגען, די נאכט איז געקומען,
שטיל — אין דער אידישער גאַס.
מ'הערט קיין געפילדער, קיין קריגען, קיין שרייען;
ס'יום כפור, מען בעט און מען פאַסט..

צווישען די בוימער שפּאַציערט אום א דאַמע,
שפּאַציערט אום אהין און צוריק...
זי קוקט אין די זייטען, זי וואַרפט אויך אהינטער
א האַלבען פערפיהרערישען בליק...

„וואס קען דאס בעדייטען, דאס טויטקייט, דאס שטילע?
איך הויב עס ניט אן צו פערשטעהן...
און איך דאַרף אויף מאָרגען בעצאָהלען פאַר דירה,
דעם דענטיסט פאַר פיקסען די צייהן"...

נור אט הערט זיך א שטימע א דומפּפע פון ווייטען...
עס שוידערט, עס כאַפּט אן א שרעק...
אוי וועה! דאס זינגט דאָך דער חזן „כל נדרי"!...
און די דאַמע לויפט האַסטיג אוועק...

„היינט איז יום כפור! וועה צו מיין לעבען!
און איך בין געזונקען אין זינד!...
פערגיבּסט דאָך די זינד היינט, אָ, גאָטעניו, יעדען,
וועסטו מיר אויך פערגעבען אצינד?...

דו ווייסט דאָך דעם אמת אז איך בין א קרבן;
גערויבּט האָבען לומפּען מיין עהרע...
געדריקט פון דער נויט און געטריבען פון מענשען,
צי האָב איך אן אנדערע ברירה?"...

— — — — — — — — — — — — —

אין דרויסען ביים טהירעלע הענגט שוין א סיין:
„ניטאָ בין איך היינט אין דער היים"...
אין שטיבעל איז פינסטער און שפּעט נאָך אוי הערט זיך
דער דאַמעס פערשטיקט'ער געוויין...

טאָראָנטאָ.

ל. לאַנדוי.

אונשולדיג.

און קיינער פון אונז איז ניט שולדיג אין דעם...
דער הימעל איז טיעף ווי א טרוים דאן געווען.
מיט גיפטיגען דופט אנגעגאָסען
געווען איז די לופט. און א הייסער פערלאַנג
אין דעם רוישען פון וואַלד, אין דעם פויגעלס געזאַנג
האט אונזערע אָרעמס געשלאָסען.

ניין, קיינער פון אונז איז ניט שולדיג אין דעם...
א חלום געוועבּט האט די נאכט, און פערבּענקט
געזוכט האָבען עפּעס די אויגען:
אהן זין און אהן ווילען, פער'שיכור'ט פון לוסט,
א קאָפּ צו א קאָפּ און א ברוסט צו א ברוסט
מיט צויבּער קראַפט האט זיך געצויגען.

ניט איך און ניט דו זיינען שולדיג אין דעם...
ס'זאָגט קדיש דער ווינד אין דער בּלייענער נאכט
און שרעקט זי מיט ביטערע יללות;
אין שטיבעל איז פינסטער, אין שטיבעל איז קאַלט;
ס'איז אומעטיג, הונגעריג, שרעקליך... מיט גוואַלט
דערשטיקען מיר ביידע די קללות...

— — — — — — — — — — — —

ניט איך און ניט דו זיינען שולדיג אין דעם...

Professional Column

ד"ר. א. בערקאָוויטש.
נעהמט אויף קראַנקע ביי זיך צו הויז פון 1 ביז 3 אוהר נאָכמיטאָג און פון 6 ביז 8 אוהר אב.
Dr. A. BERCOVICH
360 Selkirk Ave. Phone St. John 1652

Dr. G. KALICHMAN
אידיישער דאָקטאָר, דיפּלאָמירט אין רוסלאַנד דייטשלאַנד און קענעדאַ. ספּעציאַליסט אין הויט און געשלעכטס קראַנקהייטען, אקושאר און קינדער קראַנקהייט. אפיס שטונדען: פון 9 ביז 11, פון 1 ביז 4 און פון 6 ביז 9. (20–52
453 Selkirk Ave. Phone St. Jchn 1772

Dr. A. H. SILVERMAN
אידיישער דאָקטאָר, שטודירט און דיפּלאָמירט אין אויסלאַנד, די סטייטס און קענעדאַ. אפיס שטונדען: פון 9 ביז 10, 1 ביז 3 און פון 6 ביז 8
האט געמופט אין 395 סעלקירק.
פהאָן סט. דזשאָהן 1716

Dr. R. L. HURST
פיזישאַן און סורדזשאַן, בעפאָלמעכטיגט פון „ראָיאַל קאָלעדזש אָף פיזישאַנס", לאָנדאָן. ספּעציאַליסט פאַר הארץ, נערווען און פרויען קראַנקהייט. אפיס שטונדען: פון 10 ביז 12, פון 3 ביז 5 און פון 7 ביז 9. פהאָן מיין 814
305 קענעדי בילדינג, פּאָרטיידזש עוו.

דאָקטאָר בערמאַן
ספּעציאַליסט אויף אויגען, אויערען, נאָז, האַלדז און גלעזער פּיטען.
אפיס 222 סאָמערסעט בלאָק
אפיס שטונדען: פון 10 ביז 12 און פון 1 ביז 4 אוהר טעגליך, אבענד ביי אפּאָינטמענטס.
(243 פהאָן מיין 7230

Drs. QUINLIVAN & KLEIN
הינער אויגען געהיילט פאַר 25 סענט.
איינגעוואַקסענע נעגעל, באַניאָנס געהיילט.
פהאָן מיין 234 23 סטיל בלאָק

מרס. פינקעלשטיין-טעסלער
דיפּלאָמירטע אקושאָרין
337 פלאָרא עוו. פהאָן סט. דזש. 1098

רייסט ניט די ציינער.
אויב איהר האט טראָבּעל מיט ציין, קומט אריין צו די ערשטע אידישע ציין דאָקטוירים אין דער נאָרד ענד
International Dental Parlors
עקספּערט דענטיסטען און סורדזשענס.
אונזער בעהאַנדלונג איז אויף דעם ערענטליכסטען אופן, אונזערע פרייזען מעסיגע. מיר זיינען געסט אין דער נאָרד ענד און וועלען אונזערע פּאַציענטען בעטראַכטען אלס פריינד.
547 סעלקירק עוועניו
פהאָן סט. דזשאָן 2447

דוד א. מאַנהייט כעמיקער און אַפּטייקער
האט איהר זיך שוין איבערצייגט אז די גוטע רעפּוטאַציאָן פון דער לימא דראָג קאָמפּאַני איז א ריכטיגע? בעסטע מעדיצין, ביליגסטע פרייזען.
803 Main Street
געוויזענע ראַדזשערס.

פינקעלשטיין און לעווינסאָן
לאָיערס און באַריסטערס
105 באַן אקאָרד בלאָק.
טעלעפאָנס: מיין 1544 און מיין 1545

R. A. W. Magnussen, M. A.
רעכטספערטהיידיגער, אדוואָקאַט א. ז. וו.
925 מיין סטריט, ווינניפּעג.
אָפען פון 1 ביז 2 און פון 5 ביז 6 אוהר נ. מ.
אדער אויף בעשטעלונגען צו יעדער צייט.

PHILIP NEY
נאָטאַריוס
נעזעצליכע פּאַפּירען פערפערטיגט, איבערזעצונגען אין און פון פערשיעדענע שפּראַכען. נאַטוראַליזיישאַן פּייפּערס, מערידזש לייסענס
222 פּאָרטיידזש עוו. פהאָן מיין 1288

Flanders and Macvicar
באַריסטערס, סאָליסטאָרס, נאָטאַריוס א. ז. וו.
אָפיס 872 מיין סטריט
פהאָן סט. דזשאָן 761
אינטערפּרייטער ה. זאַלצמאַן, ב. ס. א.

Monteith, Fletcher & David
באַריסטערס און סאָליסיטאָרס
403 נאָרטהערן קראַון בענק, קאָרנער פּאָרטיידזש און פאָרט. פהאָן מיין 669

ALFRED JACKSON
ליטאַן גאַרדענס. אן אינסייד סאַבדיוויזשיאַן.
פאַר איינצעלהייטען פרעגען אין
522 מיין סט. סויט 3, פהאָן גערי 3076

ריעל עסטייט, פאַרם לאַנד
קויפען, פערקויפען און בייטען.
מיינע קאָסטימער ווערען בעהאַנדעלט אויף דעם ערענטליכסטען אופן. (5212
H. Leviten 619 McIntyre Block.

D. Abramovich
אַרכיטעקט
505 מעקינטייער בלאָק, פהאָן מיין 1978
ד. אבראַמאָוויטש

קאָהן און מייעראָוויטש
קאָנטראַקטאָרס און בילדערס.
מיר נעהמען זיך אונטער צו מאַכען אייך א היים, אדער מיר קענען אייך געבען א גרייטע הויז מיט קליינע קעש און לייכטע פּיימענטס.
683 אלפרעד פהאָן סט. דזש. 1926

Miss A. GOLDSMITH
333 Burrows Avenue
גיט לעסאָנס אין פּיאַנאָ שפּילען
(25–20 מעסיגע פרייזען.

דאַרפט איהר לייהען געלד?
פיר וואס פיר א צוועק ניט איז ווענדעט זיך צו
ב. שעפּס
דעם עלטסטען אידישען פייער אינשורענס און פינאַנשעל אגענט אין ווינניפּעג.
401 סעלקירק עוו. פהאָן סט. דזש. 1490
Office: Bank of Toronto.
(5216 Phone Garry 706.

בוך-קיפּער
וויל האָבען שטונדען ארבייט. האט א דיפּלאָם פון רוסלאַנד און פון די סטייטס. זיך ווענדען
(1212 The Israelite, 796 Main St. Box 3

ענגעל און אָווענס
פּראַקטישע עלעקטרישאַנס
האָבען געמופט אין 823 מיין סט.
אלע ארבייט אין דער ליין צו מעסיגע פרייזען

The McKinley Transfer Co.
קאָר. קינג און רופּערט סט.
אפיס פהאָן גערי 2560 און גערי 2508
פּיאַנאָ מואווינג ספּעשיל, מעבּיל און באַגאַזש טראַנספערס. (33–20

The Empress Laundry Co.
ווילט איהר זיין פאָלקאָם צופרידענגעשטעלט? טעלעפאָנירט און מיר שיקען גלייך נאָך אייער באַנדעל. ערשטע קלאַס מאַשינערי.
74-76 אייקינס סט. פהאָן סט. דזש. 300

The Royal Candy Kitchen.
622 מיין סטריט פהאָן גערי 71
דריי טהירען פון די סטאַרלאַנד
ביי אונז איז ערשטע קלאַס קענדיס, פרישע היימישע קענדיס יעדען טאָג. (52–19

איהר ווילט פאָהרען ווי א פּריץ?
דאַן קויפט אייערע האָרנעס ביי
דזש. בעקער, 73 דערבּי סטריט.
נעהמט אָן אלערהאַנד רעפּעירינג.

א נייע בייסיקעל שאָפּ
האט זיך געעפענט אין 607 פלאָרא עוו. קאָר. מעקגראַגאַר סט., וואו עס ווערען אויך געפיקסט אלערליי מאַשינען, גראַמאָפאָנס און ד. גל.
(44 סעם מוראַכאָווסקי, פּראָפּ.

בעסטע פּלאָמבּינג, היטינג און עלעקטריק
ווערט געמאַכט נור ביי
ל. האַלפּעני
883 מיין סטריט
אפיס פהאָן סט. דזשאָהן 1830
רעזידענס פהאָן סט. דזשאָן 2217
רעפּעירינג פּינקטליך אטענדעט.

דער טעלעפאָן נומער פון „איד"
איז סט. דזשאָהן 2213

זייט אַ מענש און עסט אין סוכּה.
גאָלד איז שטענדיג געלד אין קעשענע. א מענש דאַרף האָבען א גאָלדענעם זייגער, דיימאָנד רינגס, גאָלדענע זייגערלעך געזעצט מיט דיימאָנדס, בּראַסלעטען, סילווער וועיר, חתונה פּרעזענטען א. ה. ג. אלעס צו די ביליגסטע פרייזען. דאס געלד אומגעקעהרט אויב ניט צופריעדען.
י. טשופּאַק 820½ מיין סט.

צום נייעם יאָהר

האָב איך ערהאַלטען א נייעם סטאָק פון אלערליי דזשועלערי, זייגערס, דיימאָנטענע רינגען. א גרויסען סטאָק זילבערנע לייכטער און ז. וו. אויך א גרויסען אויסוואַהל פון גראַמאָפאָנס מיט עכט אידישע רעקאָרדס פון די בעסטע חזנים און זינגער.
A. BREGER & YAMROM, 810 Main st.

ניט געכאַפּט!
איהר דאַרפט קויפען איין מאָל פאַרניטשור, איז דאס בעסטע זיך צו זעהען פריהער מיט.
(5214
M. WARHAFT
851 Main Street Phone St. John 1988

פאַר שאָו קאַרדס
וואס ברענגען איין ביזנעס, ווענדעט זיך
צו א
סלאָון
2, קאָנטינענטאַל בלאָק, 796 מיין סט.
פהאָן סט. דזשאָהן 186
שטענדיג פערטיג פאַר שנעלע ארבייט.

א נייער בעזים קעהרט שעהן
און א נייער וואוד יאַרד גיט בעסערע און טרוקענע האָלץ.
מר. ל. וועסיל
האט ערעפנעט א נייעם
וואוד און קוילען יאַרד
אין קאָרנער מיין סט. און פלאָרא עווע.
פהאָן סט. דזשאָהן 933

איהר דאַרפט אייך ניט זאָרגען.
מיר האָבען שוין צוגעגרייט פאַר אייך א גרויסען סטאָק שיך פאַר מענער, פרויען און קינדער.
ספּיוואַק'ס שוך סטאָר
577 סעלקירק עוועניו
די בעסטע שיך צו די ביליגסטע פרייזען

סטאָפּט א ווײַלע.
צו די ביליגסטע פרייזען קענט איהר קריגען אייערע שיך אין 905 מיין סט. אויך ווערען געפיקסט שיך גוט און צו מעסיגער פרייז.
מ. גלאַדסטאָן.

שיך
אלטע און נייע שיך
צו ביליגע פרייזען קענט איהר בעקומען ביי מר.
לעאָן טרענובּאָוו אין 883 מיין סט.

זעכציג לייט געזוכט
זיך באַלד אויסלערנען די באַרבּער טרייד. בלויז 8 וואָכען פאָדערט זיך אויסצולערנען. טולס פריי און ווייזשעס אין לעהרע צייט. א שטעלע נעזיכערט פון $16 ביז $20 וועכענטליך. מיר האָבען הונדערטע לאָקיישאַנס וואו איהר קענט זיך עפענען א ביזנעס אליין. גרויסע פאָדערונג פיר באַרבּערס. שרייבט פאַר אומזיסטע קאַטאַלאָג בעסער קומט אליין. אויב איהר ווילט זיין א גוטער באַרבּער, מוזט איהר לערנען ביי
The International Barber College
אלעקסאַנדער עוו. 1טע טיר וועסט מיין סט.

פּלאָמבּינג, היטינג, עלעקטריק
אויך א גרויסאַרטיגער סטאָק פון פערשיעדענע פיקטשורס.
איידער איהר נעהט עטוואס טהאָן אין דיעזער ליין, זעהט זיך מיט
M. KOFFMAN
395 Selkirk Ave. Phone St. John 1353
רעפּיירינג אטענדעט צו יעדער צייט. (519

פּאַטראָנייזט אונזערע אדווערטייזערס.